

TARPTAUTINIAIS SUSITARIMAIS ĮSTEIGTŲ ORGANŲ PRIIMTI AKTAI

**ES IR BUVUSIOSIOS JUGOSLAVIJOS RESPUBLIKOS MAKEDONIJOS STABILIZACIJOS IR
ASOCIACIJOS TARYBOS SPRENDIMAS Nr. 2/2016**

2016 m. rugsėjo 12 d.

**dėl buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos dalyvavimo Europos Sąjungos pagrindinių
teisių agentūros veikloje stebėtojos teisėmis ir susijusių jo sąlygų pagal Tarybos reglamento (EB)
Nr. 168/2007 4 ir 5 straipsnius, įskaitant nuostatas, susijusias su dalyvavimu Agentūros vykdomose
iniciatyvose, finansine įmoka ir personalu [2016/1951]**

ES IR BUVUSIOSIOS JUGOSLAVIJOS RESPUBLIKOS MAKEDONIJOS STABILIZACIJOS IR ASOCIACIJOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos stabilizacijos ir asociacijos susitarimą ⁽¹⁾,

atsižvelgdama į 2007 m. vasario 15 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 168/2007, įsteigiantį Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūrą ⁽²⁾, ypač į jo 28 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) 1997 m. gruodžio mėn. Liuksemburgo Europos Vadovų Taryba padarė išvadą, kad dalyvavimas Sąjungos agentūrose yra būdas paspartinti pasirengimo narystei strategijos įgyvendinimą. Tos Europos Vadovų Tarybos išvadose nustatyta, kad „agentūros, kuriose galės dalyvauti šalys kandidatės, bus nurodomos kiekvienu konkrečiu atveju“;
- (2) buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija pritaria Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūros (toliau – Agentūra) uždaviniams bei tikslams ir Agentūros užduočių mastui ir apibūdinimui, kaip numatyta Reglamente (EB) Nr. 168/2007;
- (3) reikia suteikti galimybę buvusiajai Jugoslavijos Respublikai Makedonijai dalyvauti Agentūros veikloje stebėtojos teisėmis ir nustatyti tokio dalyvavimo sąlygas, įskaitant nuostatas, susijusias su dalyvavimu Agentūros vykdomose iniciatyvose, finansine įmoka ir personalu;
- (4) taip pat reikia, kad Agentūra buvusiojoje Jugoslavijos Respublikoje Makedonijoje spręstų pagrindinių teisių klausimus Reglamento (EB) Nr. 168/2007 3 straipsnio 1 dalyje nurodytoje taikymo srityje, kiek būtina, kad jie būtų palaipsniui suderinti su Sąjungos teise;
- (5) pagal Kitų Europos Bendrijų tarnautojų įdarbinimo sąlygų, numatytų Tarybos reglamente (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 259/68 ⁽³⁾, 12 straipsnio 2 dalies a punktą Agentūros direktorius gali leisti įdarbinti visateisius buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos piliečius,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija, kaip šalis kandidatė, dalyvauja Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūros, įsteigtos Reglamentu (EB) Nr. 168/2007, veikloje stebėtojos teisėmis.

⁽¹⁾ OL L 84, 2004 3 20, p. 13.

⁽²⁾ OL L 53, 2007 2 22, p. 1.

⁽³⁾ OL L 56, 1968 3 4, p. 1.

2 straipsnis

1. Agentūra gali buvusiojoje Jugoslavijos Respublikoje Makedonijoje spręsti pagrindinių teisių klausimus Reglamento (EB) Nr. 168/2007 3 straipsnio 1 dalyje nurodytoje taikymo srityje, kiek būtina, kad jie būtų palaipsniui suderinti su Sąjungos teise.
2. Tuo tikslu Agentūra buvusiojoje Jugoslavijos Respublikoje Makedonijoje galės vykdyti Reglamento (EB) Nr. 168/2007 4 ir 5 straipsniuose nustatytas užduotis.

3 straipsnis

Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija prisideda prie Agentūros veiklos, nurodytos Reglamento (EB) Nr. 168/2007 4 straipsnyje, finansavimo pagal šio sprendimo priedą.

4 straipsnis

1. Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija skiria asmenis, atitinkančius Reglamento (EB) Nr. 168/2007 12 straipsnio 1 dalyje nustatytus kriterijus, stebėtoju ir pakaitiniu stebėtoju. Jie vienodomis teisėmis gali dalyvauti Valdančiosios tarybos darbe kartu su valstybių narių paskirtais nariais ir pakaitiniais nariais, bet neturi teisės balsuoti.
2. Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija skiria Vyriausybės pareigūną nacionalinių ryšių palaikymo pareigūnu, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 168/2007 8 straipsnio 1 dalyje.
3. Per keturis mėnesius nuo šio sprendimo įsigaliojimo dienos buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija praneša Europos Komisijai 1 ir 2 dalyse nurodytų asmenų vardus ir pavardes, kvalifikaciją ir kontaktinius duomenis.

5 straipsnis

Agentūrai teikiami arba Agentūros sukaupti duomenys gali būti skelbiami ir yra prieinami visuomenei su sąlyga, kad konfidencialios informacijos apsaugos lygis buvusiojoje Jugoslavijos Respublikoje Makedonijoje atitinka apsaugos lygį Sąjungoje.

6 straipsnis

Buvusiojoje Jugoslavijos Respublikoje Makedonijoje Agentūros teisinė padėtis atitinka juridinių asmenų padėtį pagal buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos teisę.

7 straipsnis

Kad Agentūra ir jos personalas galėtų vykdyti savo užduotis, buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija suteikia tokias pačias privilegijas ir imunitetus, kokie nustatyti prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 7 dėl Europos Sąjungos privilegijų ir imunitetų 1–4, 5, 6, 10–13, 15, 17 ir 18 straipsniuose.

8 straipsnis

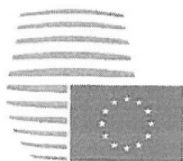
Šalys imasi būtinų bendrų arba specialių priemonių, kad įvykdytų savo įsipareigojimus pagal šį sprendimą, ir apie jas praneša Stabilizacijos ir asociacijos tarybai.

9 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja pirmą mėnesio dieną, praėjus vienam mėnesiui po jo priėmimo.

Priimta Briuselyje 2016 m. rugsėjo 12 d.

Stabilizacijos ir asociacijos tarybos vardu
Pirmininkas



Council of the European Union
General Secretariat

H. E. Andrej LEPAVCOV,
Ambassador,
Head of the Mission of the former Yugoslav Republic of Macedonia
to the European Union

Brussels, 28 April 2016

Your Excellency,

I have the honour to propose that, if it is acceptable to your Government, this letter and your confirmation thereof shall together constitute:

- 1) The adoption by the EU-the former Yugoslav Republic of Macedonia Stabilisation and Association Council of Decision No. 2/2016 on the participation of the former Yugoslav Republic of Macedonia as an observer in the European Union Agency for Fundamental Rights' work and the respective modalities thereof, within the framework set in Articles 4 and 5 of Council Regulation (EC) No 168/2007, including provisions relating to participation in initiatives undertaken by the Agency, to the financial contribution and to staff; and
- 2) The signature of the same Decision by the President of the EU-the former Yugoslav Republic of Macedonia Stabilisation and Association Council.

In so doing, the requirements under the terms set out in Article 10 of the Rules of Procedure of the Stabilisation and Association Council are thereby fulfilled.

A copy of the draft Decision is herewith attached (document UE-FM 1451/16).

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

Co-Secretary of the Stabilisation
and Association Council

Barbara LATKO



*Mission of the Republic of Macedonia
to the European Union*

38, Rue de la Loi, B – 1040 Brussels

Tel: (+32) 2 235.03.50

Fax: (+32) 2 280.09.49

E-mail: mission.eu@mfa.gov.mk

SECRÉTARIAT GÉNÉRAL DU CONSEIL DE L'UNION EUROPÉENNE	
SGE16/08928	
Reçu le	13 -09- 2016
DEST. PRINC	M. SCHIAVO
DEST. COPIES	Service Juridique
	Bureau des Accords

Brussels, 12 September 2016

Dear Madam,

I have the honour to acknowledge the receipt of your letter dated 28 April 2016, concerning the adoption and signature of the *Stabilisation and Association Council Decision No.2/2016 on the participation of the Republic of Macedonia, as an observer in the European Union Agency for Fundamental Rights' work and the respective modalities, within the framework set in Articles 4 and 5 of Council Regulation (EC) No 168/2007, including provisions relating to participation in initiatives undertaken by the Agency, to the financial contribution and to staff.*

I have the honour to confirm that your letter and this letter in reply together constitute the signature and the adoption of the Decision, under the terms set out in Article 10 of the Rules of Procedure of the Stabilisation and Association Council.

However, I declare that the Republic of Macedonia does not accept the denomination used for my country in the Decision, having in view that the constitutional name of my country is the Republic of Macedonia.

Please accept, Madam, the assurance of my highest consideration.

Ambassador

Andrej Lepavcov
Head of Mission

Ms. Barbara LATKO

Council of the European Union
Co-Secretary of the EU – Republic of Macedonia
Stabilisation and Association Council
BRUSSELS



Conseil de l'Union européenne
Secrétariat général

H. E. Andrej LEPAVCOV,
Ambassador,
Head of the Mission of the former Yugoslav Republic of Macedonia
to the European Union

Brussels, 12 September 2016

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of 12/09/2016.

The European Union notes that the exchange of letters between the European Union and the former Yugoslav Republic of Macedonia which constitutes the adoption of the Decision by the EU-the former Yugoslav Republic of Macedonia Stabilisation and Association Council and its signature by the President of the said Council has been accomplished concerning Decision No. 2/2016 of the EU-the former Yugoslav Republic of Macedonia Stabilisation and Association Council of 12/09/2016 on the participation of the former Yugoslav Republic of Macedonia as an observer in the European Union Agency for Fundamental Rights' work and the respective modalities thereof, within the framework set in Articles 4 and 5 of Council Regulation (EC) No 168/2007, including provisions relating to participation in initiatives undertaken by the Agency, to the financial contribution and to staff. None of this can be interpreted as acceptance or recognition by the European Union in whatever form or content of a denomination other than the former Yugoslav Republic of Macedonia.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

Co-Secretary of the Stabilisation
and Association Council

Barbara LATKO

PRIEDAS

BUVUSIOSIOS JUGOSLAVIJOS RESPUBLIKOS MAKEDONIJOS FINANSINĖ ĮMOKA EUROPOS SĄJUNGOS
PAGRINDINIŲ TEISIŲ AGENTŪRAI

1. Finansinė įmoka, kurią buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija turi mokėti į Europos Sąjungos bendrąjį biudžetą, kad dalyvautų Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūros (toliau – Agentūra) veikloje, kaip nustatyta 2 punkte, yra padengiamos visos buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos dalyvavimo Agentūroje sąnaudos.
2. Finansinė įmoka, kurią buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija mokės į Europos Sąjungos bendrąjį biudžetą, yra:

1 metai:	165 000 EUR
2 metai:	170 000 EUR
3 metai:	175 000 EUR

3. Dėl galimos finansinės paramos iš Sąjungos pagalbos programų bus susitarta atskirai pagal atitinkamą Sąjungos programą.
4. Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos įmoka bus tvarkoma pagal Europos Sąjungos bendrajam biudžetui taikomą Finansinį reglamentą ⁽¹⁾.
5. Kelionės ir pragyvenimo išlaidas, kurias dėl dalyvavimo Agentūros veikloje ar posėdžiuose, susijusiuose su Agentūros darbo programos įgyvendinimu, patiria buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos atstovai ir ekspertai, Agentūra padengia tuo pačiu pagrindu ir laikydamasi tos pačios tvarkos, kuri šiuo metu galioja Sąjungos valstybėms narėms.
6. Įsigaliojus šiam sprendimui ir kiekvienų vėlesnių metų pradžioje Komisija buvusiajai Jugoslavijos Respublikai Makedonijai išsiųs lėšų, atitinkančių jos įmoką Agentūrai pagal šį sprendimą, reikalavimą. Pirmaisiais kalendoriniais dalyvavimo metais buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija mokės įmoką, proporcingai apskaičiuotą nuo dalyvavimo pradžios dienos iki metų pabaigos. Vėlesniais metais įmoka bus mokama pagal šį sprendimą.
7. Ši įmoka išreiškiama EUR ir mokama į Komisijos banko sąskaitą EUR.
8. Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija sumokės įmoką pagal lėšų reikalavimą vėliausiai per 30 dienų laikotarpį nuo tada, kai Komisija išsiuntė lėšų reikalavimą.
9. Pavėlavusi sumokėti įmoką buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija nuo įmokos mokėjimo dienos turės mokėti palūkanas nuo nesumokėtos sumos. Palūkanų norma yra 1,5 procentinio punkto didesnė už tą, kurią mokėjimo dieną Europos Centrinis Bankas yra nustatęs savo operacijoms EUR.

⁽¹⁾ 2012 m. spalio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 dėl Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų finansinių taisyklių ir kuriuo panaikinamas Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 (OL L 298, 2012 10 26, p. 1).